

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1957 Nr. 93

---

---

A. TITEL

*Overeenkomst betreffende bepaalde instellingen welke de  
Europese Gemeenschappen gemeen hebben ;  
Rome, 25 maart 1957*

B. TEKST

De Franse tekst van de Overeenkomst is in *Trb.* 1957, 76 geplaatst. De Nederlandse tekst luidt als volgt:

## **Overeenkomst betreffende bepaalde instellingen welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben**

Zijne Majesteit de Koning der Belgen, de President van de Bondsrepubliek Duitsland, de President van de Franse Republiek, de President van de Italiaanse Republiek, Hare Koninklijke Hoogheid de Groothertogin van Luxemburg, Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,

Verlangende, te voorkomen dat een veelvoud ontstaat van instellingen welke geroepen zijn in de door hen opgerichte Europese Gemeenschappen gelijksoortige taken te vervullen,

Hebben besloten voor deze Gemeenschappen bepaalde gemeenschappelijke instellingen in het leven te roepen en hebben te dien einde als hun gevolmachtigden aangewezen:

*Zijne Majesteit de Koning der Belgen :*

De Heer PAUL-HENRI SPAAK, Minister van Buitenlandse Zaken;

J. CH. Baron SNOY ET D'OPPUERS, Secretaris-Generaal van het Ministerie van Economische Zaken, Voorzitter van de Belgische delegatie bij de Intergouvernementele Conferentie;

*De President van de Bondsrepubliek Duitsland :*

Dr. KONRAD ADENAUER, Bondskanselier;

Prof. Dr. WALTER HALLSTEIN, Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken;

*De President van de Franse Republiek :*

De Heer CHRISTIAN PINEAU, Minister van Buitenlandse Zaken;

De Heer MAURICE FAURE, Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken;

*De President van de Italiaanse Republiek :*

De Heer ANTONIO SEGNI, Voorzitter van de Raad van Ministers;

Professor GAETANO MARTINO, Minister van Buitenlandse Zaken;

*Hare Koninklijke Hoogheid de Groothertogin van Luxemburg :*

De Heer JOSEPH BECH, Minister-President, Minister van Buitenlandse Zaken;

De Heer LAMBERT SCHAUS, Ambassadeur, Voorzitter van de Luxemburgse delegatie bij de Intergouvernementele Conferentie;

*Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden :*

De Heer JOSEPH LUNS, Minister van Buitenlandse Zaken;

De Heer J. LINTHORST HOMAN, Voorzitter van de Nederlandse delegatie bij de Intergouvernementele Conferentie;

Die, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten, omtrent de volgende bepalingen overeenstemming hebben bereikt:

## AFDELING I

### De Vergadering

#### Artikel 1

De algemene en bijzondere bevoegdheden welke het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap ener-

zijds en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie anderzijds aan de Vergadering toekennen, worden, overeenkomstig de bepalingen onderscheidenlijk in die Verdragen gesteld, uitgeoefend door één Vergadering, samengesteld en aangewezen als in artikel 138 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en in artikel 108 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie is voorgeschreven.

## Artikel 2

1. Zodra zij in functie treedt, vervangt de in het voorgaande artikel genoemde Vergadering de Gemeenschappelijke Vergadering genoemd in artikel 21 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal. Zij oefent de door dat Verdrag aan de Gemeenschappelijke Vergadering toegekende algemene en bijzondere bevoegdheden uit overeenkomstig de bepalingen daarvan.

2. Te dien einde wordt op de datum waarop de in het voorgaande artikel genoemde Vergadering in functie treedt, artikel 21 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal ingetrokken en door de volgende bepalingen vervangen:

### „Artikel 21

1. *De Vergadering bestaat uit afgevaardigden die de Parlementen uit hun midden aanwijzen volgens de door iedere deelnemende Staat vastgestelde procedure.*

2. *Het aantal afgevaardigden is als volgt vastgesteld :*

<i>Duitsland</i>	<i>36</i>
<i>België</i>	<i>14</i>
<i>Frankrijk</i>	<i>36</i>
<i>Italië</i>	<i>36</i>
<i>Luxemburg</i>	<i>6</i>
<i>Nederland</i>	<i>14</i>

3. *De Vergadering stelt ontwerpen op voor het houden van rechtstreekse algemene verkiezingen volgens een in alle deelnemende Staten eenvormige procedure.*

*De Raad stelt met eenparigheid van stemmen de desbetreffende bepalingen vast, waarvan hij de aanneming door de deelnemende Staten, overeenkomstig hun onderscheidene grondwettelijke bepalingen, aanbeveelt.”*

## AFDELING II

## Het Hof van Justitie

## Artikel 3

De bevoegdheden welke het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap enerzijds en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie anderzijds aan het Hof van Justitie toekennen, worden, overeenkomstig de bepalingen onderscheidenlijk in die Verdragen gesteld, uitgeoefend door één Hof van Justitie, samengesteld en aangewezen als in de artikelen 165 tot en met 167 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en in de artikelen 137 tot en met 139 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie is voorgeschreven.

## Artikel 4

1. Zodra het in functie treedt, vervangt het in het voorgaande artikel genoemde Hof van Justitie het Hof genoemd in artikel 32 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal. Het oefent de door dat Verdrag aan het Hof toegekende bevoegdheden uit overeenkomstig de bepalingen daarvan.

De president van het in het voorgaande artikel genoemde Hof van Justitie oefent de bevoegdheden uit welke het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal aan de voorzitter van het daarin genoemde Hof toekent.

2. Te dien einde worden op de datum waarop het in het voorgaande artikel genoemde Hof van Justitie in functie treedt,

a) artikel 32 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal ingetrokken en door de volgende bepalingen vervangen:

„Artikel 32

*Het Hof bestaat uit zeven rechters.*

*Het Hof komt in voltallige zitting bijeen. Het kan echter uit zijn midden kamers vormen, elk samengesteld uit drie of vijf rechters, om overeenkomstig de bepalingen van een daartoe opgesteld reglement hetzij bepaalde maatregelen van onderzoek te nemen, hetzij bepaalde soorten van zaken te berechten.*

*In alle zaken die aanhangig zijn gemaakt door een deelnemende Staat of door een instelling van de Gemeenschap, alsmede in alle*

*krachtens artikel 41 aan het Hof voorgelegde prejudiciële geschillen, beslist het Hof in voltallige zitting.*

*Indien het Hof zulks verzoekt, kan de Raad met eenparigheid van stemmen het aantal rechters verhogen en de tweede en de derde alinea van dit artikel alsmede de tweede alinea van artikel 32ter voor zover nodig aanpassen."*

*„Artikel 32bis*

*Het Hof wordt bijgestaan door twee advocaten-generaal.*

*De advocaat-generaal heeft tot taak, in het openbaar in volkomen onpartijdigheid en onafhankelijkheid met redenen omklede conclusies te nemen aangaande zaken welke aan het Hof zijn voorgelegd, ten einde dit ter zijde te staan bij de vervulling van zijn taak, gelijk deze is omschreven in artikel 31.*

*Indien het Hof zulks verzoekt, kan de Raad met eenparigheid van stemmen het aantal advocaten-generaal verhogen en de derde alinea van artikel 32ter voor zover nodig aanpassen."*

*„Artikel 32ter*

*De rechters en de advocaten-generaal, gekozen uit personen die alle waarborgen voor onafhankelijkheid bieden en aan alle gestelde eisen voldoen om in hun onderscheidene landen de hoogste rechterlijke ambten te bekleden, of die bekend staan als kundige rechtsgeleerden, worden in onderlinge overeenstemming door de regeringen van de deelnemende Staten voor zes jaar benoemd.*

*Om de drie jaar vindt een gedeeltelijke vervanging van de rechters plaats. Deze heeft beurtelings betrekking op drie en op vier rechters. De drie rechters die aan het einde van de eerste periode van drie jaar moeten aftreden, worden door het lot aangewezen.*

*Om de drie jaar vindt een gedeeltelijke vervanging van de advocaten-generaal plaats. De advocaat-generaal die aan het einde van de eerste periode van drie jaar moet aftreden, wordt door het lot aangewezen.*

*De aftredende rechters en advocaten-generaal zijn herbenoembaar.*

*De rechters kiezen uit hun midden voor drie jaar de voorzitter van het Hof. Hij is herkiesbaar."*

*„Artikel 32quater*

*Het Hof benoemt zijn griffier en bepaalt diens positie."*

b) de bepalingen van het Protocol betreffende het Statuut van het Hof van Justitie, welk Protocol een bijlage vormt van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, ingetrokken voor zover zij in strijd zijn met de artikelen 32 tot en met 32quater van dat Verdrag.

### AFDELING III

#### Het Economisch en Sociaal Comité

##### Artikel 5

1. De taak welke het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap enerzijds en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie anderzijds aan het Economisch en Sociaal Comité toekennen, wordt onder de voorwaarden onderscheidenlijk in die Verdragen gesteld, vervuld door één Economisch en Sociaal Comité, samengesteld en aangewezen als in artikel 194 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en in artikel 166 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie is voorgeschreven.

2. Het in het voorgaande lid genoemde Economisch en Sociaal Comité moet een gespecialiseerde afdeling en kan deskundige subcomités omvatten, voor het terrein of voor de vraagstukken welke onder het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie vallen.

3. De bepalingen van de artikelen 193 en 197 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap zijn van toepassing op het in lid 1 genoemde Economisch en Sociaal Comité.

### AFDELING IV

#### De financiering dezer instellingen

##### Artikel 6

De huishoudelijke uitgaven van de Vergadering, het Hof van Justitie en het Economisch en Sociaal Comité worden door de betrokken Gemeenschappen voor gelijke delen gedragen.

De wijze van toepassing van dit artikel wordt in onderlinge overeenstemming vastgesteld door de bevoegde autoriteiten van elke Gemeenschap.

#### Slotbepalingen

##### Artikel 7

Deze Overeenkomst zal door de Hoge Overeenkomstsluitende Partijen worden bekrachtigd overeenkomstig hun onderscheidene grondwettelijke bepalingen. De akten van bekrachtiging zullen worden nedergelegd bij de Regering van de Italiaanse Republiek.

Deze Overeenkomst treedt in werking op de dag waarop zowel het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap als het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie in werking zal treden.

#### Artikel 8

Deze Overeenkomst, opgesteld in één exemplaar, in de Duitse, de Franse, de Italiaanse en de Nederlandse taal, zijnde de vier teksten gelijkelijk authentiek, zal worden nedergelegd in het archief van de Regering van de Italiaanse Republiek, die een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift daarvan toezendt aan de Regeringen der andere ondertekenende Staten.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Overeenkomst hebben gesteld.

Gedaan te Rome, de vijftiengste maart negentienhonderd zeventienvijftig.

(w.g.) P. H. SPAAK

(w.g.) ADENAUER

(w.g.) PINEAU

(w.g.) ANTONIO SEGNI

(w.g.) BECH

(w.g.) J. LUNS

(w.g.) J. CH. SNOY ET D'OPPUERS

(w.g.) HALLSTEIN

(w.g.) M. FAURE

(w.g.) GAETANO MARTINO

(w.g.) LAMBERT SCHAUS

(w.g.) J. LINTHORST HOMAN

---

D. GOEDKEURING

Een ontwerp van Wet tot goedkeuring van de Overeenkomst is aan de Tweede Kamer der Staten-Generaal aangeboden bij Koninklijke boodschap van 4 juli 1957 (Bijl. *Hand.* II 1956/57—4725, nrs. 1, 7 en 8).

E. BEKRACHTIGINGG. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1957, 76.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1957, 76.

De (voorlopige) Nederlandse tekst van de Overeenkomst is aangeboden aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal bij brieven van 20 mei 1957 (Bijl. *Hand.* II 1956/57—4500, hoofdstuk III, nr. 27).

In overeenstemming met artikel 60, lid 2, der Grondwet is de Franse tekst van de Overeenkomst medegeedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal bij brieven van 26 juni 1957 (Bijl. *Hand.* II 1956/57—4713, nr. 1).

Van het in *Trb.* 1957, 76 genoemde, op 25 maart 1957 te Rome gesloten Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, met bijlagen, is de Nederlandse tekst opgenomen in *Trb.* 1957, 91.

Van het daar eveneens genoemde, op 25 maart 1957 te Rome gesloten Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (Euratom), met bijlagen en protocol, is de Nederlandse tekst opgenomen in *Trb.* 1957, 92.

Van de daar, ten slotte, in de Franse taal afgedrukte Slotakte luidt de Nederlandse tekst als volgt:

### Slotakte

De Intergouvernementele Conferentie voor de Gemeenschappelijke Markt en Euratom, op 29 mei 1956 te Venetië ingesteld door de Ministers van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk België, van de Bondsrepubliek Duitsland, van de Franse Republiek, van de Italiaanse Republiek, van het Groothertogdom Luxemburg en



van het Koninkrijk der Nederlanden, die haar werkzaamheden te Brussel heeft voortgezet en die aan het slot daarvan op 25 maart 1957 te Rome is bijeengekomen, heeft de volgende teksten vastgesteld:

## I

1. Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, met bijlagen,
2. Protocol betreffende de Statuten van de Europese Investeringsbank,
3. Protocol betreffende de binnenlandse handel van Duitsland en de daarmee samenhangende vraagstukken,
4. Protocol betreffende enkele bepalingen van belang voor Frankrijk,
5. Protocol betreffende Italië,
6. Protocol betreffende het Groothertogdom Luxemburg,
7. Protocol betreffende goederen van oorsprong en van herkomst uit bepaalde landen, onderworpen aan een bijzondere regeling bij invoer in een van de Lid-Staten,
8. Protocol betreffende de regeling toe te passen op de producten vallende onder de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal ten aanzien van Algerië en de overzeese departementen van de Franse Republiek,
9. Protocol betreffende de aardolie en sommige derivaten daarvan,
10. Protocol betreffende de toepassing van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap op de niet-Europese delen van het Koninkrijk der Nederlanden,
11. Toepassingsovereenkomst betreffende de associatie van de landen en gebieden overzee met de Gemeenschap, met bijlagen,
12. Protocol betreffende het tariefcontingent voor de invoer van bananen,
13. Protocol betreffende het tariefcontingent voor de invoer van ongebrande koffie.

## II

1. Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, met bijlagen,
2. Protocol betreffende de toepassing van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie op de niet-Europese delen van het Koninkrijk der Nederlanden.

## III

Overeenkomst met betrekking tot bepaalde instellingen welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben.

Op het ogenblik van ondertekening van deze teksten heeft de Conferentie de hierna genoemde en aan deze Akte gehechte verklaringen aangenomen:

1. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de samenwerking met de Staten die lid zijn van internationale organisaties,
2. Gemeenschappelijke verklaring betreffende Berlijn,
3. Verklaring van intentie betreffende de associatie van de onafhankelijke landen behorende tot het gebied van de Franse frank, met de Europese Economische Gemeenschap,
4. Verklaring van intentie betreffende de associatie van het Koninkrijk Libië met de Europese Economische Gemeenschap.
5. Verklaring van intentie betreffende het thans onder het bestuur van de Italiaanse Republiek staande trustgebied van Somaliland,
6. Verklaring van intentie betreffende de associatie van Suriname en de Nederlandse Antillen met de Europese Economische Gemeenschap.

De Conferentie heeft daarenboven kennis genomen van de hierna genoemde en aan deze Akte gehechte verklaringen:

1. Verklaring van de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland betreffende de omschrijving van het begrip „Duits onderdaan”,
2. Verklaring van de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland betreffende de toepassing der Verdragen op Berlijn,
3. Verklaring van de Regering van de Franse Republiek betreffende octrooi-aanvragen mede omvattende kennis welke om defensieredenen wordt geheim gehouden.

Tenslotte heeft de Conferentie besloten, op een later tijdstip op te stellen:

1. Het Protocol betreffende het Statuut van het Hof van Justitie van de Europese Economische Gemeenschap,<sup>1)</sup>
2. Het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Economische Gemeenschap,<sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> Ondertekend te Brussel op 17 april 1957; zie *Trb.* 1957, 94.

<sup>2)</sup> Ondertekend te Brussel op 17 april 1957; zie *Trb.* 1957, 95.

3. Het Protocol betreffende het Statuut van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie.<sup>1)</sup>

4. Het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie.<sup>2)</sup>

De Protocollen 1 en 2 zullen als bijlagen worden gehecht aan het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en de Protocollen 3 en 4 zullen als bijlagen worden gehecht aan het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Slotakte hebben gesteld.

Gedaan te Rome, de vijftwintigste maart negentienhonderd zevenenvijftig.

(w.g.) P. H. SPAAK

(w.g.) J. CH. SNOY ET D'OPPUERS

(w.g.) ADENAUER

(w.g.) HALLSTEIN

(w.g.) PINEAU

(w.g.) M. FAURE

(w.g.) ANTONIO SEGNI

(w.g.) GAETANO MARTINO

(w.g.) BECH

(w.g.) LAMBERT SCHAUS

(w.g.) J. LUNS

(w.g.) J. LINTHORST HOMAN

---

<sup>1)</sup> Ondertekend te Brussel op 17 april 1957; zie *Trb.* 1957, 96.

<sup>2)</sup> Ondertekend te Brussel op 17 april 1957; zie *Trb.* 1957, 97.

**Gemeenschappelijke verklaring  
betreffende de samenwerking met de staten die lid zijn van  
internationale organisaties**

De Regeringen van het Koninkrijk België, van de Bondsrepubliek Duitsland, van de Franse Republiek, van de Italiaanse Republiek, van het Groothertogdom Luxemburg en van het Koninkrijk der Nederlanden,

Op het ogenblik van ondertekening van de Verdragen waarbij zij tezamen de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie oprichten,

Zich bewust van de verantwoordelijkheid die zij voor de toekomst van Europa op zich nemen door hun markten aaneen te sluiten, hun economieën nader tot elkaar te brengen en te dier zake de beginselen en de wijze van uitvoering van een gemeenschappelijk beleid te bepalen,

Erkennende, dat het tezamen tot stand brengen van een douane-unie en van een nauwe samenwerking bij de vreedzame ontwikkeling van de kernenergie, als doeltreffende instrumenten voor een economische en sociale vooruitgang, niet alleen moet bijdragen tot hun eigen voorspoed maar ook tot die van de andere landen,

Verlangende, die landen te doen delen in de te verwachten mogelijkheden van economische groei die hierdoor worden geboden,

Verklaren zich bereid, zodra deze Verdragen in werking zijn getreden, met de andere landen, met name in het kader van de internationale organisaties waaraan zij deelnemen, akkoorden te sluiten, waardoor die doelstellingen van gemeen belang kunnen worden bereikt en de harmonische ontwikkeling van het handelsverkeer in zijn geheel kan worden verzekerd.

---

**Gemeenschappelijke verklaring  
betreffende Berlijn**

De Regeringen van het Koninkrijk België, van de Bondsrepubliek Duitsland, van de Franse Republiek, van de Italiaanse Republiek, van het Groothertogdom Luxemburg en van het Koninkrijk der Nederlanden,

Gezien de bijzondere positie van Berlijn en de noodzaak het de steun der vrije wereld te geven,

Verlangende, hun solidariteit met de bevolking van Berlijn te bevestigen,

Zullen binnen de Gemeenschap hun goede diensten verlenen, opdat alle noodzakelijke maatregelen worden genomen om de economische en sociale positie van Berlijn te verbeteren, zijn ontwikkeling te begunstigen en zijn economische stabiliteit te verzekeren.

---

**Verklaring van intentie  
betreffende de associatie van de onafhankelijke landen  
behorende tot het gebied van de Franse frank, met  
de Europese Economische Gemeenschap**

De Regeringen van het Koninkrijk België, van de Bondsrepubliek Duitsland, van de Franse Republiek, van de Italiaanse Republiek, van het Groothertogdom Luxemburg en van het Koninkrijk der Nederlanden,

Gelet op de akkoorden en overeenkomsten van economische, financiële en monetaire aard, gesloten tussen Frankrijk en de andere onafhankelijke landen behorende tot het gebied van de Franse frank,

Verlangende, de traditionele handelsstromen tussen de Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap en die onafhankelijke landen te handhaven en te versterken en tot de economische en sociale ontwikkeling van deze landen bij te dragen,

Verklaren zich bereid, zodra het Verdrag in werking is getreden, aan die landen voor te stellen onderhandelingen te openen, welke het sluiten van overeenkomsten tot economische associatie met de Gemeenschap beogen.

---

**Verklaring van intentie  
betreffende de associatie van het Koninkrijk Libië met  
de Europese Economische Gemeenschap**

De Regeringen van het Koninkrijk België, van de Bondsrepubliek Duitsland, van de Franse Republiek, van de Italiaanse Republiek, van het Groothertogdom Luxemburg en van het Koninkrijk der Nederlanden,

Gelet op de economische banden tussen Italië en het Koninkrijk Libië,

Verlangende, de traditionele handelsstromen tussen de Lid-Staten van de Gemeenschap en het Koninkrijk Libië te handhaven en te versterken en tot de economische en sociale ontwikkeling van dit Koninkrijk bij te dragen,

Verklaren zich bereid, zodra dit Verdrag in werking is getreden, aan het Koninkrijk Libië voor te stellen onderhandelingen te openen, welke het sluiten van overeenkomsten tot economische associatie met de Gemeenschap beogen.

---

**Verklaring van intentie  
betreffende het thans onder het bestuur van de Italiaanse  
Republiek staande trustgebied van Somaliland**

De Regeringen van het Koninkrijk België, van de Bondsrepubliek Duitsland, van de Franse Republiek, van de Italiaanse Republiek, van het Groothertogdom Luxemburg en van het Koninkrijk der Nederlanden,

Verlangende, op het ogenblik van ondertekening van het Verdrag waarbij zij tezamen de Europese Economische Gemeenschap oprichten, de draagwijdte der bepalingen van de artikelen 131 en 227 van dit Verdrag nader te omschrijven, aangezien, overeenkomstig artikel 24 van de Trustschapsovereenkomst voor het grondgebied van Somaliland, het Italiaanse bestuur over dit grondgebied op 2 december 1960 eindigt,

Zijn overeengekomen, aan de autoriteiten die na die datum verantwoordelijk zijn voor de buitenlandse betrekkingen van Somaliland, de mogelijkheid voor te behouden om de associatie van dat gebied met de Gemeenschap te bevestigen, en verklaren zich bereid eventueel aan die autoriteiten voor te stellen onderhandelingen te openen, welke het sluiten van overeenkomsten tot economische associatie met de Gemeenschap beogen.

---

**Verklaring van intentie  
betreffende de associatie van Suriname en de Nederlandse Antillen  
met de Europese Economische Gemeenschap**

De Regeringen van het Koninkrijk België, van de Bondsrepubliek Duitsland, van de Franse Republiek, van de Italiaanse

Republiek, van het Groothertogdom Luxemburg en van het Koninkrijk der Nederlanden,

Gelet op de nauwe banden welke de delen van het Koninkrijk der Nederlanden samenbinden,

Verlangende, de traditionele handelsstromen tussen de Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap enerzijds en Suriname en de Nederlandse Antillen anderzijds te handhaven en te versterken en tot de economische en sociale ontwikkeling van die landen bij te dragen,

Verklaren zich bereid, zodra het Verdrag in werking is getreden, op verzoek van het Koninkrijk der Nederlanden onderhandelingen te openen, ten einde overeenkomsten tot economische associatie van Suriname en de Nederlandse Antillen met de Gemeenschap te sluiten.

---

**Verklaring van de Regering  
van de Bondsrepubliek Duitsland betreffende de omschrijving  
van het begrip „Duits onderdaan”**

Ter gelegenheid van de ondertekening van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, legt de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland de volgende verklaring af:

„Als onderdanen van de Bondsrepubliek Duitsland worden beschouwd alle Duitsers in de zin van de Grondwet van de Bondsrepubliek Duitsland.”

---

**Verklaring van de Regering  
van de Bondsrepubliek Duitsland betreffende de toepassing  
der Verdragen op Berlijn**

De Regering van de Bondsrepubliek Duitsland behoudt zich het recht voor, bij het nederleggen van de akten van bekrachtiging te verklaren, dat het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie eveneens van toepassing zijn op het „Land Berlijn”.

---

**Verklaring van de Regering  
van de Franse Republiek betreffende octrooi-aanvragen mede omvat-  
tende kennis welke om defensie redenen wordt geheim gehouden**

De Regering van de Franse Republiek,

Rekening houdende met de bepalingen van de artikelen 17 en 25, lid 2, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie,

Verklaart zich bereid, de bestuursrechtelijke maatregelen te nemen en aan het Franse Parlement de wettelijke maatregelen voor te stellen die noodzakelijk zijn om te verzekeren dat, zodra het Verdrag in werking is getreden, octrooi-aanvragen mede omvattende geheime kennis worden gevolgd, overeenkomstig de normale procedure, door octrooi-verklaringen afgegeven onder een tijdelijk verbod tot bekendmaking.

---

Uitgegeven de *twaalfde* juli 1957.

*De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,*  
W. DREES.